

Considerations for Those Requiring Special Care

Evacuation shelters will have people who require special care, like those with disabilities, seniors who require nursing care, pregnant mothers, nursing infants and people who are not fluent in Japanese. Efforts should be made as needed to ensure a comfortable living environment within evacuation shelters, such as by clearly demarcating dedicated living space for each of the shelter residents. Also, an established point of contact should be set up where the needs of residents requiring care can be ascertained and, if needed, specialist public health and medical care team support can be requested.

对需要照顾者的照顾

在避难所的利用者当中,有残疾人、需要护理的高龄者、孕妇、乳 幼儿、外国人等,需要照顾的人(称为「需要照顾者」)。必要时请确保 一个与一般避难所利用者生活的划 分开来的空间,以提供舒适的环 境。此外,设置窗口掌握需要照顾 者的需求,需要专门的支援时,请 向保健员以及医疗队请求 援助。

對需要照顧者的照顧

避難所使用者中可能有殘疾人、要 求照護的高齡者、孕婦、嬰幼兒、 外國人等各種需要照顧的人 (統稱為 「需要照顧者」)。必要時可規劃出 另一處空間,使該區域和一般避難 所使用者的生活區分 開,以便提供 較舒適的環境。此外,可設置能掌 握需要照顧者個人需求的聯繫窗 口,當需要專門的支 援時,請向保 健員或醫療隊請求援助。

배려가 필요한 사 람에 대한 배려

피난소 이용자 중에는 장애가 있는 사람 , 돌 봄이 필요한 고령자 , 임산부 , 영유아 , 외국인 등 배려 가 필요한 사람(“요배려자”라고 함)이 있다. 필요에 따라 일반적인 피난 소 이 용자 가 지내는 공간 과는 구분된 공간을 확보하는 등 지내기 편한 환경을 제공하자. 또한 창구 를 설치해 요배려자의 수 요를 파악하고 전문 적 지원이 필요할 경우에는 보건사나 의료팀 의 지원을 요청하자 .

Cân nhắc cho những người cần chăm sóc đặc biệt

Nơi trú ẩn sơ tán sẽ có những người cần được chăm sóc đặc biệt, chẳng hạn như người khuyết tật, người cao tuổi cần chăm sóc điều dưỡng, bà mẹ mang thai, trẻ bú mẹ và những người không thông thạo tiếng Nhật. Những nỗ lực cần được thực hiện khi cần thiết để đảm bảo môi trường sống thoải mái trong các nơi trú ẩn sơ tán, chẳng hạn như bằng cách phân định rõ ràng không gian sống dành riêng cho từng cư dân của nơi trú ẩn. Ngoài ra, nên thiết lập một điểm li ên lạc đã thiết lập để có thể xác định chắc chắn nhu cầu của cư dân cần được chăm sóc và, nếu cần, có thể yêu cầu hỗ trợ của nhóm chăm sóc y tế và y tế công cộng chuyên khoa.

Pagbigay ng konsiderasyon para sa mga nangangailangan ng espesyal na pag-aalaga

Sa loob ng evacuation centers, may mga taong may kapansanan, matatandang nangangailangan ng pag-aalaga, mga nagbubuntis, mga sanggol pati mga dayuhan at iba pang taong kailangang bigyan ng konsiderasyon o "mga taong nangangailangan ng espesyal na atensiyon". Depende sa pangangailangan, ang nabanggit na grupo ay dapat bigyan ng living space na hiwalay sa karaniwang evacuees o di kaya'y gumawa ng paraan para maging maginhawa o komportable ang paglagi sa pasilidad. Maaari din na maglagay ng support counters para matugunan ang pangangailangan o needs ng grupong ito, at bigyan ng professional assistance kung kinakailangan, tulad ng suporta mula sa public health nurse at medical team.

Pensando nas Pessoas com Necessidade de Aten ção Especial

Entre os usuários do abrigo temporário, há pessoas com deficiência, idosos que precisam de cuidados, mulheres grávidas, bebês e estrangeiros, que precisam de atenção especial (doravante referidas como "pessoas com necessidade de atenção especial"). De acordo com a necessidade, forneça-lhes um ambiente confortável, por exemplo, garantindo um espaço separado daquele dos usuários em geral. Além disso, estabeleça um balcão para saber dos problemas de tais pessoas e, caso seja necessário apoio especializado, solicite a ajuda de assistentes de saúde e equipes médicas.